



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Шестьдесят четвертая сессия**

Женева, 7–9 октября 2020 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Глоссарий терминов и определений, связанных с внутренним
водным транспортом****Термины, связанные с перевозкой грузов и пассажиров
по внутренним водным путям и предотвращением
загрязнения с судов****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с программой работы по подпрограмме «Транспорт» на 2020 год (ECE/TRANS/2020/21, глава IV, таблица, раздел А, пункт 11), принятой Комитетом по внутреннему транспорту на его восемьдесят второй сессии (ECE/TRANS/294, пункт 136).
2. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) просила секретариат подготовить проект глоссария терминов по внутреннему водному транспорту для его рассмотрения на пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (ECE/TRANS/SC.3/210, пункты 97 и 98). На своем неофициальном совещании, состоявшемся 29–30 июня 2020 года, SC.3/WP.3 приняла к сведению прогресс, достигнутый в подготовке глоссария, и просила секретариат продолжить эту работу.
3. В приложениях к настоящему документу содержатся термины и определения, которые могут быть дополнительно включены в проект глоссария: приложение I — термины, касающиеся безопасности перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям и транспортных документов, и приложение II — термины, касающиеся предотвращения загрязнения с судов.



Приложение I

Термины и определения, касающиеся безопасности перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям и транспортных документов

	Термин	Определение	Источник
1	Одобрённое оборудование	Оборудование, конструкция которого испытана и одобрена соответствующим полномочным органом, таким как государственное ведомство или классификационное общество. Этот орган должен удостоверить, что данное оборудование является безопасным для использования в конкретной опасной зоне.	(1)
2	Коносамент	Документ, который подтверждает наличие договора перевозки груза морским путем и принятие или погрузку груза перевозчиком и по которому перевозчик обязуется доставить груз против представления документа. Подобным обязательством является наличие в документе положения о том, что груз должен быть доставлен по распоряжению указанного лица, или по приказу, либо предъявителю.	(2)
3	Грузовое пространство	Часть судна, где расположены система хранения груза, грузовые насосы и компрессорные помещения; также включает зону палубы над системой хранения груза. Там, где они предусмотрены, коффердамы, балластные цистерны и пустые отсеки в кормовой части трюмного пространства, расположенного ближе всего к корме, либо в носовой части трюмного пространства, расположенного ближе всего к носу судна, исключаются из грузового пространства. [(Более подробное определение см. <i>Кодекс топливного газа</i>).]	(1)
4	Грузовая декларация	Особая грузовая декларация, разработанная в рамках Конвенции по облегчению международного морского судоходства (Лондон, 1965 год) в качестве основного документа, содержащего информацию относительно груза, требуемую государственными органами при прибытии или отбытии судна.	(2)
5	Грузовая декларация (фрагтовая декларация)	Общий термин, применяемый к документам, содержащим необходимые для таможи данные относительно груза (фрахта), перевозимого коммерческими средствами транспорта.	(2)
6	Грузовой манифест	Список товаров, составляющих груз (фрагт), перевозимых транспортным средством или транспортной единицей. Грузовой манифест, в котором приводятся коммерческие сведения о товарах, такие как номера транспортного документа, грузоотправители, грузополучатели, маркировка (знаки и номера), количество и вид упаковок, описания и количество товаров, может использоваться вместо грузовой декларации.	(2)

Термин	Определение	Источник
7 Прибрежное (береговое) судоходство	[Плавание] [Судоходство] [Перемещение/перевозка грузов и пассажиров] в пределах [20 морских миль] [50 морских миль] [ограниченной зоны, обычно на ограниченном расстоянии] от берега [и портов вынужденного захода].	
Прибрежное судоходство (каботаж, внутриторговое плавание)	1. [Судоходство вдоль берегов с прибрежной торговлей, особенно между портами внутри той или иной страны.] 2. [Перевозка между двумя [морскими] портами одной и той же страны.]	
8 Береговое электроснабжение судов (подача электроэнергии на суда с берега)	Процесс подачи электроэнергии с берегового источника к судну на стоянке, когда его основной и вспомогательный двигатели отключены.	
9 Партия товаров	Отдельно идентифицируемое собрание партий товаров (доступных) для перевозки от конкретного грузоотправителя к конкретному грузополучателю посредством одного или нескольких видов транспорта, в соответствии с условиями конкретного договорного документа по предоставлению транспортных услуг.	(2)
10 Транспортная накладная	Документ, сопровождающий груз во время перевозки.	(2)
11 Контейнеризация	Использование контейнеров в крупном масштабе для транспортировки товаров.	(2)
12 Приливный бассейн (мокрый док)	Гавань или бассейн, закрытая(ый) от приливов и отливов и обеспечивающая(ий) погрузочно-разгрузочные мощности для судов.	(3)
13 Сухой док	[Сооружение для освидетельствования, ремонта и строительства судов в осушаемом бассейне, в котором судно устанавливается ниже уровня воды в акватории.]	
	[Сооружение, обеспечивающее фиксирование судна в стационарном положении и средства для откачки воды, с тем чтобы можно было обнажить дно судна.]	(3)
14 Заземление (электрическое подсоединение к «земле»)	Электрическое подсоединение оборудования к «земле» для обеспечения соответствия его земному потенциалу. На борту судна данное подсоединение осуществляется к основной металлической конструкции судна, имеющей земной потенциал вследствие электропроводимости морской воды.	(1)
15 Закрытое помещение	Помещение, в котором имеется ограниченное количество отверстий для входа и выхода, неудовлетворительная естественная вентиляция и которое не предназначено для продолжительного нахождения в нем персонала. К закрытым помещениям относятся грузовые помещения, междудонные пространства, топливные цистерны, балластные цистерны, насосные отделения, коффердамы, пустые отсеки, коробчатые кили, межбарьерные пространства, картеры двигателей и фановые цистерны.	(1)

<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
16 Взрывобезопасное (пожаробезопасное) исполнение	Электрооборудование определяется и сертифицируется как взрывобезопасное, когда оно помещено в корпус, способный противостоять взрыву, вызванному присутствием в нем смеси углеводородного газа с воздухом или другой конкретной смеси горючих газов. Корпус также должен предохранять от воспламенения такой смеси снаружи от искры или пламени, появившегося при взрыве внутри корпуса, либо в результате сопутствующего повышения температуры. Оборудование должно эксплуатироваться таким образом, чтобы его наружная температура не могла вызвать возгорание окружающей воспламеняющейся атмосферы.	(1)
17 Температура вспышки (точка воспламенения)	Наименьшая температура, при которой над поверхностью жидкости образуются пары в количестве, достаточном для образования воспламеняющейся газовой смеси. Эта температура измеряется в лабораторных условиях с помощью стандартных приборов с соблюдением предписанной процедуры.	(1)
18 Пена	Насыщенный газом раствор, используемый для предотвращения и тушения пожара.	(1)
19 Фрахт	Вознаграждение, выплачиваемое перевозчику за перевозку груза в соответствии с договором перевозки.	(2)
20 Плата за фрахт	Расходы, которые оплачиваются грузоотправителем при транспортировке товаров из одного пункта в другой в соответствии с условиями договора перевозки, вне зависимости от выбора транспортного средства. В дополнение к транспортным расходам, плата за фрахт может включать такие элементы, как упаковка, документация, погрузка, разгрузка и страхование (в пределах, в которых они связаны с расходами на транспортировку).	(2)
21 Экспедитор груза	[Сторона, которая организует перевозки для отдельных лиц или других компаний и может выступать также в качестве перевозчика. Когда экспедитор груза не выступает как перевозчик, он действует только в качестве агента, иными словами, как третья сторона — поставщик логистических услуг, который осуществляет отправку через перевозчиков и бронирует место для таких отправок или иным способом обеспечивает их осуществление.]	(4)
22 Грузовое транспортно-экспедиционное агентство; экспедитор; международный грузовой экспедитор	[Лицо или компания, организующее перевозку грузов и совершающее связанные с этой перевозкой формальности от лица грузоотправителя или компании погрузчика. В обязанности экспедитора входит бронирование мест на корабле, предоставление всей необходимой документации и проведение таможенной очистки грузов.]	(2)
23 Экспедирование (грузов)	Организация перевозки грузов и совершение связанных с ней формальностей.	(2)

<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
24 Хладон	Галоидозамещенный углеводород, обладающий свойством сдерживать распространение пламени и используемый для тушения пожара.	(1)
25 Инертный газ	Газ или смесь газов, таких как топочный газ, содержащий(ая) кислород в количестве, недостаточном для поддержания горения углеводов.	(1)
26 Искробезопасное исполнение	Электрическая цепь или часть цепи являются искробезопасными, если какие-либо искра или термический эффект, возникающие при обычных условиях эксплуатации (т. е. при размыкании или замыкании цепи) либо случайно (например, при коротком замыкании или повреждении заземления), не способны воспламенить газовую смесь обусловленного состава при проведении предписанного испытания.	(1)
27 Вертикальный метод погрузки и выгрузки; (ло-ло); вертикальная грузообработка	Погрузка и выгрузка интермодальных транспортных единиц с использованием подъемного оборудования.	(2)
28 Связанные внутренние водные пути	Водные пути того или иного государства-члена Европейского союза, соединенные — посредством внутренних водных артерий, открытых для судоходства по ним в соответствии с национальным или международным правом судов, подпадающих под действие Директивы (ЕС) 2016/1629 Европейского Парламента и Совета от 14 сентября 2016 года, касающейся технических предписаний для судов внутреннего плавания, — с внутренними водными путями другого государства — члена ЕС.	(5)
29 Инструкция по загрузке	Инструкции относительно того, как и каким образом обозначенные отправки или контейнеры должны быть загружены на транспортное средство.	(2)
30 Багажная квитанция	[Транспортный документ, выдаваемый перевозчиком при сдаче багажа пассажирами перевозчику.]	(6)
31 Манифест; декларация груза; грузовой манифест; список товаров на судне	Список всех товаров, которые были погружены в одном пункте на транспортное средство с целью их последующей перевозки и которые имеют один и тот же пункт назначения (или список пассажиров). Он включает в себя все коносаменты на товары, находящиеся на судне. Количество манифестов на судне должно быть равно количеству транспортных маршрутов.	(2)
32 Распределение по видам транспорта	[Описывает относительную долю] [Относительная доля] каждого вида транспорта, например, автомобильного, железнодорожного или морского, в общей структуре перевозок. Основным показателем в случае пассажирских перевозок являются пассажиро-километры (п-км), а грузовых перевозок — тонно-километры (т-км). Распределение по видам транспорта обычно определяется для конкретного географического района и/или периода времени.	(7)

<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
33 Вес нетто	Вес (масса) товаров, исключая любую упаковку.	(2)
34 Извещение о возникновении препятствий для поставки (груза)	Запрос перевозчика грузоотправителю или, в случае необходимости, грузополучателю для получения инструкций относительно того, что надлежит делать с партией груза в тех случаях, когда возникают препятствия, связанные с доставкой, а в транспортном документе не содержится инструкций грузоотправителя относительно возвращения товара.	(2)
35 NST 2007, Стандартная номенклатура грузов для транспортной статистики	Статистическая номенклатура грузов, перевозимых четырьмя видами транспорта: автомобильным, железнодорожным, внутренним водным и морским; относится к ведению ЕЭК ООН.	(8)
36 НТЕС, Номенклатура территориальных единиц для статистики	Географическая номенклатура Евростата, призванная обеспечить единую и единообразную разбивку территориальных единиц для получения региональной статистики по Европейскому союзу.	(9)
37 Место доставки	Место, в котором груз выходит из распоряжения перевозчика в соответствии с условиями договора перевозки.	(2)
38 Пункт перегрузки	Название места, где товары были или должны быть перегружены с одного транспортного средства на другое в рамках одной и той же транспортной операции.	(2)
39 Документы на портовые сборы	Документы, в которых указываются стоимость оказанных услуг, хранения и обработки грузов, плата за простой судна и другие сборы с владельца указанных в них товаров.	(2)
40 Подтверждение доставки груза	Документ о поставке — расписка, подписанная получателем груза по факту поставки.	(2)
41 Речная накладная	Транспортный документ, выдаваемый перевозчиком отправителю груза, перевозимого по реке, подтверждающий принятие груза к перевозке и обязывающий перевозчика передать груз грузополучателю в порту назначения.	(2)
42 Декларация судового груза; судовой манифест	Письменный документ, содержащий список партий товаров, представляющих собой груз судна в целом, и подписанный капитаном.	(2)
43 Капитан судна (судоводитель, шкипер)	Лицо, находящееся на борту судна, осуществляющее командование судном [, #] уполномоченное принимать все решения, касающиеся судоходства и управления судном [и имеющее необходимую квалификацию, предписанную компетентным органом] .	(10)
44 Судовладелец (собственник судна)	[Судовладелец — лицо, владеющее судном/судами или имеющее долю в судоходной компании.] [Физическое или юридическое лицо, которое эксплуатирует собственное либо арендованное судно.]	

<i>Термин</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
45 Отгрузочное поручение; отгрузочная инструкция; указания грузоотправителя	Документ, содержащий подробные сведения о грузе и требованиях экспортера в связи с его перевозкой. Инструкции продавца/грузоотправителя или покупателя/грузополучателя, выданные экспедитору, грузоперевозчику или его агенту или другому лицу, предоставляющему такую услугу, обеспечивающему передвижение товаров и связанную с этим деятельность. В документе могут быть предусмотрены следующие функции: перемещение и обработка товаров (транспортировка, экспедиторские услуги и хранение), совершение таможенных формальностей, распределение и передача документов (фрахт и сборы за связанные с ним операции), а также особые инструкции (страхование, опасные грузы, выпуск товара, требования к дополнительным документам).	(2)
46 Извещение об отправке	Документ, выдаваемый грузоотправителем или его агентом перевозчику, оператору смешанных перевозок, властям терминала или другому получателю, содержащий информацию об экспортных грузах, представленных к отправке, и включающий необходимые расписки и заявления об ответственности (ЕЭК ООН/ФАЛ).	(2)
47 Погрузочный ордер	Документ, сопровождающий груз при передаче на судно. Представляет собой письменные инструкции владельца груза лицу, представляющему его интересы, о доставке груза получателю.	(2)
48 «Единое окно»	Механизм, позволяющий всем сторонам, участвующим в торговых и транспортных операциях, представлять стандартизованную информацию и документацию с использованием единого пропускного канала в целях выполнения всех регламентационных требований, касающихся импорта, экспорта и транзита. Если информация имеет электронный формат, то элементы индивидуальных данных должны представляться лишь один раз.	(2)
49 Измерительная труба	Труба, простирающаяся от верхней части танка к его днищу, посредством которой можно измерить содержимое этого танка. Измерительная труба обычно изготавливается перфорированной, с тем чтобы уровень жидкости в трубе соответствовал уровню жидкости в основном объеме танка, а вероятность утечек была исключена. Такая труба должна быть электрически подсоединена к судовой конструкции у палубы (в верхней точке), а также в нижней точке.	(1)
50 Стивидор	Наименование специализированных организаций и фирм, осуществляющих погрузку и выгрузку судов; представитель стивидорной организации или фирмы, осуществляющий непосредственный контроль за погрузкой и разгрузкой судов.	(2)
51 Штровка, укладка груза	Укладка груза в трюме судна с рациональным использованием места и с намерением избежать потерь груза; стоимость штровки.	(2)

Термин	Определение	Источник
52 Цепь поставок	Логистическая цепь; цепь международных поставок — это система взаимоотношений, мер и людей, которая состоит, в частности, из производителей, экспортеров, брокеров, перевозчиков, посредников, операторов портов, аэропортов, терминалов, складских операторов, дистрибьютеров и т. п.	(2)
53 Транзит	Операции, связанные с перемещением товаров через территорию какой-либо страны при следовании в пункт назначения.	(2)
54 Классификатор ООН для торговых и транспортных пунктов (ЛОКОД ООН)	Система кодов ООН, представляющая названия определенных пунктов, связанных с международной торговлей и транспортом. Она используется в торговых целях для именованя пунктов, когда имеется необходимость использовать кодированное обозначение портов, аэропортов, внутренних таможенных складов, внутренних грузовых терминалов и других связанных с транспортировкой пунктов, например, таких как место получения или доставки, которые либо используются для перемещения товаров, связанных с торговлей (например, пунктов, позволяющих проводить таможенную очистку товаров), либо же иным образом предлагаются правительствами. Пятизначный код, в котором первые два знака представляют собой коды стран по «alpha 2» стандарта ИСО 3166-1, за которыми могут следовать пропуск и 3-значное кодовое обозначение названия пункта (см. Рекомендацию № 16 ЕЭК ООН), а также кодовые обозначения Евростата для портов, еще не включенных в систему Организации Объединенных Наций.	(2), (11)
55 Универсальный (многоцелевой) транспортный документ	Транспортный документ, подтверждающий наличие договора перевозки любым видом или несколькими видами транспорта по территории одной или нескольких стран в соответствии с любой применимой международной конвенцией или национальным законодательством и в соответствии с условиями перевозки, при которых любой перевозчик или транспортный оператор осуществляет или обеспечивает осуществление перевозки, упомянутой в данном документе.	(2)

Справочная литература

(1) Международный морской форум нефтяных компаний (ММФНК), Центральная комиссия по судоходству по Рейну, *Международное руководство по безопасности для танкеров внутреннего плавания и терминалов*, первое издание, 2010 год.

(2) ЕЭК ООН, Евразийская экономическая комиссия, Китайский национальный институт стандартизации, *Упрощение процедур торговли: англо-русско-китайский глоссарий терминов* (пересмотренное третье издание), 2019 год.

(3) Международная ассоциация морских средств навигации и маячных служб (МАМС), *Международный словарь морских средств навигации*, www.iala-aism.org/wiki/dictionary.

-
- (4) *Кодекс практики ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы* (Кодекс ГТЕ), 2014 год.
- (5) Директива (ЕС) 2016/1629 Европейского Парламента и Совета от 14 сентября 2016 года, касающаяся технических предписаний для судов внутреннего плавания.
- (6) Конвенция о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) 1976 года, www.unece.org/trans/main/sc3/sc3_legalinst.html.
- (7) Евростат, онлайн-словарь *Eurostat Statistics Explained*, <https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Category:Glossary>.
- (8) Евростат, *Справочное руководство по статистике внутреннего водного транспорта*, версия 9.2, октябрь 2019 года, https://ec.europa.eu/eurostat/documents/29567/3217334/Inland_waterways_reference_manual_2019.pdf.
- (9) Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), онлайн-словарь *Глоссарий статистических терминов*, <https://stats.oecd.org/glossary/alpha.asp>.
- (10) ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/7.
- (11) ЕЭК ООН, Евростат, Международный транспортный форум (МТФ), *Глоссарий по статистике транспорта*, пятое издание, 2019 год.

Приложение II

Термины и определения, касающиеся предотвращения загрязнения с судов

Термин	Определение	Источник
1 Биотопливо	Топливо, полученное прямо или косвенно из биомассы. Биотопливо можно разделить на три категории: <ul style="list-style-type: none"> • твердое биотопливо; • жидкое биотопливо (см. <i>Жидкое биотопливо</i>); • биогазы. 	(1)
2 Биомасса	Органический неископаемый материал биологического происхождения (растения и животные), используемый в качестве сырья для производства биотоплива. Его также можно назвать сырьем для биомассы или энергетических культур. Он включает в себя широкий спектр материалов, собранных из природы или биологической части отходов. Использование биомассы в качестве топлива считается углеродно-нейтральным, так как углерод улавливался из атмосферы в течение жизненного цикла биомассы (ее роста). [Существует несколько проблем устойчивости, связанных с использованием биомассы в качестве топлива.]	(1)
3 Ископаемое топливо	Общий термин для невозобновляемых источников энергии, таких как уголь, угольные продукты, природный газ, производный газ, сырая нефть, нефтепродукты и невозобновляемые отходы. Это топливо происходит из растений и животных, которые существовали в геологическом прошлом (например, миллионы лет назад). Ископаемые виды топлива также могут быть получены в результате промышленных процессов из других видов ископаемого топлива (например, на нефтеперерабатывающем заводе сырая нефть превращается в автомобильный бензин).	(1)
4 Жидкое топливо с низким содержанием серы	Тяжелое жидкое топливо с содержанием серы менее 1 %.	(2)
5 Шумовое загрязнение окружающей среды (зашумленность, зашумление, загрязнение шумом)	Звук на чрезмерном уровне, который может быть вредным для здоровья людей.	(2)
6 Разлив нефти (нефтяной разлив)	Нефть, сброшенная случайно или преднамеренно, которая плавает на поверхности водных объектов в виде дискретной массы и разносится ветром, течениями и приливами. Разливы нефти можно частично контролировать путем химического рассеивания, сгорания, механического сдерживания и адсорбции. Они оказывают разрушительное воздействие на прибрежные экосистемы.	(2)

Термин	Определение	Источник
7 Принцип «загрязнитель платит» (ПЗП)	Принцип [рекомендованный ОЭСР и Европейским союзом], согласно которому загрязнитель должен оплачивать расходы, связанные с мерами, необходимыми для компенсации или ликвидации загрязнения.	(3)
8 Возобновляемые источники энергии	Источники энергии, которые пополняются (или обновляются) сами собой естественным путем. Типичными примерами являются солнечная энергия, ветер и биомасса.	(1)
9 Утилизация судов	[Деятельность по полному или частичному демонтажу судна на заводе по утилизации судов с целью извлечения компонентов и материалов для переработки, подготовки к повторному использованию или повторного использования при обеспечении управления опасными и другими материалами, которая включает такие сопутствующие операции, как хранение и обработка компонентов и материалов на месте, но не их дальнейшую переработку или удаление на отдельных объектах.]	(4)
	[Деятельность по полному или частичному демонтажу судна на предприятии по утилизации судов с целью извлечения компонентов и материалов для переработки и повторного использования с соблюдением осторожности при обращении с опасными и другими материалами, которая включает такие соответствующие операции, как хранение и обработка компонентов и материалов на месте, но не их дальнейшую переработку или удаление на специальных предприятиях.]	(5)
10 Твердая фаза, удаляемая фильтрацией (ТУФ)	Показатель содержания взвешенных веществ, присутствующих в воде, в соответствии с европейским стандартом EN 872:2005.	
11 Общее содержание органического углерода (ООУ)	Мера содержания углерода в растворенных и нерастворенных органических веществах, присутствующих в воде.	(6)
12 Журнал учета отработанных масел	[Журнал учета маслосодержащих отходов, образующихся при эксплуатации судна, которые сданы в приемные сооружения, выданный компетентным органом.] Образец журнала учета отработанных масел приведен в приложении 9 к ЕПСВВП.	(7)
13 Отходы, образующиеся на борту	Вещества или предметы, представляющие собой отходы, образующиеся при эксплуатации судна, включая маслосодержащие отходы, бытовые стоки, хозяйственный мусор, отходы от очистки, отстои, прочие особые отходы и отходы, связанные с грузом, [которые определены в подпунктах b)–f) статьи 10.01 ЕПСВВП и] от которых избавляется их владелец или от которых он намерен либо обязан избавиться.	(7)

Термин	Определение	Источник
14 Управление отходами	<p>К числу характерных видов деятельности по управлению отходами относятся:</p> <p>a) сбор, транспортировка, обработка и удаление отходов;</p> <p>b) контроль, мониторинг и регулирование производства, сбор, транспортировка, обработка и удаление отходов; и</p> <p>c) предотвращение образования отходов путем внесения изменений в технологический процесс, повторного использования и утилизации.</p>	(2)

Справочная литература

- (1) Евростат, онлайн-словарь *Eurostat Statistics Explained*, <https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Category:Glossary>.
- (2) ОЭСР, онлайн-словарь *Глоссарий статистических терминов*, <https://stats.oecd.org/glossary/alpha.asp>.
- (3) Консорциум проекта «Danube STREAM», *Basic Danube Glossary*, 2019 год.
- (4) Регламент (ЕС) № 1257/2013 Европейского парламента и Совета от 20 ноября 2013 года об утилизации судов и внесении поправок в Регламент (ЕС) № 1013/2006 и Директиву 2009/16/ЕС.
- (5) Международная конвенция о безопасной и экологически рациональной утилизации судов.
- (6) Международный стандарт ISO 8245:1999 «Качество воды — Руководство по определению общего содержания органического углерода (ООУ) и содержанию растворенного органического углерода (РОУ)».
- (7) ЕЭК ООН, *Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*, пересмотр 5 (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5).